

## Naummu Di mpátiri tɔ̀ tì nààntì

Naummu kó dipátiri tú feyènfè nfe Ninifu diheidiè kó mupòmmù kpéí. Ke benkú Kuyie nkuù kpeñnimè kè kuù baké kù dòò dè demou Ninifu èi kɔ̀be do dokùnèmu Isidayeribe kè dè yòu mediè nnè dimònni, kè Naummu nnáá nke tú Kuyie nyóó pòntemu Ninifu diheyonkuri, diheyeyiri kédεεté Sudaá kɔ̀be. Kòo náké ke dò: De kó diheì kó mupòmmù yó ntú Kuyie nkó tiyèiti nti, be kó tidònnitì kpéí.

*Di mpátiri nààntì duó ke dòmmè*

1. Kuyie nyóó bekénèmè Ninifu èi 1:1-8
2. Kuyie nyóó potémè ku dootitòbè 1:9-14
3. Kuyie nnàkémè Ninifu èi kó mupòmmù du-unnímè 2:1-14
4. Mùù te kè Kuyie nyóó pònte Ninifu 3:1-19

<sup>1</sup> Nte ti Yiè nKuyie mbenke tì Naummu Edikosi èi kou Ninifu diheidiè kpéí.

*Kuyie mmiεke yóumu kè kù né wenni*

<sup>2</sup> Ti Yiè nKuyie mmiεke yóumu, kè kù puotì bèè yete ku kpeti.

Ku miεke yóumu mediè,

kù ã̃ í nyóu kù bo peitemè bèè kù nìí,

kù ã̃ í mbè wùónko.

<sup>3</sup> Ku miεke boomu, kè kù kpetì deu mediè,

kù né ã̃ í nyóu oyeyiwe,

kù ð nkéí nè tefòdóntè nte kè kuyaakù fī,

ku naàcèi íinko mùù táá mmuù tu yewetè.

4 Kuù ò̃ p̃éi ndàméèrì kòo kũũ,  
 kè kù b̃éi nyikó nkpeí,  
 Basāā biriku kó timúti nè Kadimēedi tārì kpeti kè tì  
 kpeí,  
 kè Dimaa túúkù kó mutepóó mmóté.

5 Kuù ò̃ benke ku w̃erímú kè yetārèè s̃antè,  
 kè sitāā nkpeutí,  
 kè ketenkè nhau ke kónnìnè dèè kó dimàà bo ke  
 miēke.

6 Kè ti Yiè nKuyie mmiēke peike we mbo na ké kù  
 bàao?  
 Kè ku miēke còuté we mbo nkpaá?  
 Ku miēke cóú nfehāādeñfè kōme mme kè yepèrè  
 pùò.

7 Ti Yiè nKuyie nwennimu,  
 kuù ò̃ nkānké b̃èè s̃òri ku borè meyeñcaàrìmè yiè,  
 kuù ò̃ ndake b̃èè s̃òri ku borè be kpéi.

8 Kè menie nta ikó nke bo p̃ōnténè diheì.  
 Kuù ò̃ p̃ōnné b̃èè kù ñì mpáíí,  
 ké b̃è kpààke kétanné dibìnnì miēke.

*Ti Yiè nKuyie nnàké tì Sudaā k̃abe nè Ninifu k̃abe be  
 kpéi*

9 Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè ku p̃āñnāaṅtì náam̃bè ke  
 d̃ò:  
 Díndi Ninifu k̃abe n kó meyei nhōmme mme di  
 yàmè?

M̃i k̃ò di dootit̃abè di í w̃eti ke bo yà meyei  
 mmamè.

10 B̃èè di ñí mbè yóó cóuté tipotì tì kpeí ke cóú ti  
 kōme mme,  
 timúkpetì tēmè.

11 Ninifu èi, f̃óò miēke nke,

wèè wanti ké n dòò mí nKuyie mmeyei nhò  
yènnímè.

Dε yiè nhò mðke meyèmmè yeime mme.

<sup>12</sup> Kè ti Yiè nKuyie nyíé kébéi nke dò:

Díndi Sudaa kàbe bá nè di dootitòbè me nsūmè ke  
kpeñni,

m bo bè kùò ké bè dèè.

Míi do duó nkè bè ndi fěũko,

m me nténke í yó nsóké ke di fěũko.

<sup>13</sup> Di mmònni n di deeténèmu Asidii kàbe bèè do di  
fěũko,

ke di pité tidaati kó iwěĩ.

<sup>14</sup> Díndi Ninifu kàbe, ntenè ti Yiè nKuyie ntāāté tì di  
kpéi:

Di kó kufuku miεε òmòù í yó nkpaá

wèè bo sòoté di kó diyètìrì.

Sibòotenkaanii idéi kpesi nè timátì kpesi,

dè ténke í yó nkpaá di bòotuo miεε.

N keù di fōti nku,

di ténke í tú bèmabè ti Yiè nKuyie nyiikè.

## 2

<sup>1</sup> Díndi Sudaa kàbe!

Ntenè wèè nàá ntináaḥsààti ke kéréni yetārè ñnkè,

ò tóni diwèi kó tináaḥti nti.

Sudaa kàbe mbaánnè di baa,

kéndòori di dǎunnè yèè nò ti Yiè nKuyie,

ke yé Asidii kóò kpààti yeiwe ténke í wētínímè di  
borè,

bè ò dèite páíi nwe.

<sup>2</sup> Díndi Ninifu kàbe bè di doti mudoò mmu,

dekenè diheì kó iduotí kémbaa yebòrè,  
 képénné ice, báátínè mesàà, nke pĩ ndimáà,  
<sup>3</sup> Ti Yiè nKuyie nwēti ke bo duómumu Sakabu yaábí i  
 wērímú,  
 kù wēti ke bo cónnému Isidayeeribe be fòtìrì,  
 befèèbè beè do bè pònte.

*Kuyie mpāānāanì náaǹtò nàkémè bè yóó domè  
 Ninifu kóò pònte*

<sup>4</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke d̀ò:  
 Ninifu k̀obe di dootit̀obè d̀ap̀iiti tò mmewũ̀d̀ mme,  
 be kó behā̀p̀ombè yekṑmb̀ò yembè dàátí tiyàawũ̀òti  
 nti,  
 kè be kp̀ar̀inaasēĩ p̀inti ke d̀ò mmuhā̀á, kè bè ỳòo  
 yekp̀ā̀ā.

<sup>5</sup> Nte bekp̀ar̀inaasēĩ ke puotì yet̀ar̀è di kó diheì mieke,  
 ke tũ̀ũ̀ ndi ce nè di kari d̀è,  
 ke p̀inti ke d̀ò nyehā̀ā̀t̀ire,  
 ke cā̀á fetap̀iéfè kōme.

<sup>6</sup> Ninifu kp̀à̀at̀i yumu o ā̀p̀òmbè iwēĩ yembè kè bè  
 kpeutí,  
 kè be dootit̀obè coké mecā̀ā nke k̀òte kuduotí borè ke  
 bè bàà,

<sup>7</sup> ke cò̀nné kuperí, ke pònte kunéce kó dibòrì.

Kè kufṑwā̀ā nhauté tekp̀à̀at̀ic̀iētè k̀obe.

<sup>8</sup> Kè bè d̀èite teb̀oatenkaanìtè sātì,

ke t̀è uuté ke kònnè.  
 Benitip̀òbè bèè do t̀è bàà,  
 kè bè kuò nyésáútìdab̀ùò  
 nyekp̀et̀inónkperè kōme,  
 ke p̀ĩ̀ mbe c̀ĩnc̀ĩrè.

<sup>9</sup> Kè benit̀ibè cokù Ninifu ke yiè kubinku ã̀ ã̀ kp̀été,  
 kè menie nní nhorì mèè botí,

kè bè péinko ke tú: Cómminè! Cómminè!

Ὁμοῦ με nyí wě̃ri.

<sup>10</sup> Kounè mesəw, kounè timáti péiti.

Tikpàti tìi bo dihei tì í dò nkédeè,

Tinensààti tibotí tibotí píékému.

<sup>11</sup> Pəntenè kédéité kéheí di dó dè,

beṃəu be kəmbùàti domu,

kè be nùu mbòké

kè be kònti au.

*Bè dònneṃè Ninifu dicìrìrì bè na òi*

<sup>12</sup> Yé dihei dii do tú yecìrìrìrè kó kudènkù di kàte kè?

Dii nìtibè do bo yecìrìrìrìbe kəme bá òmòu í bè  
kəónnè.

<sup>13</sup> De kó dihei kəbe do waà mbe diiti dicìrìrìrì òò  
pĩmmè mme kédəú nké yeniiyee túóté,

Dì òò pĩ nképiemmu ye dènkù iorimaa.

<sup>14</sup> Di mmònni mí ndi Yiè nKuyie Mpakədəa n yíté ke

còmmúmu f̃s nNinifu eì a kpéí,

ke bo còu nha kpàrìnaaséí,

kéfié a nìtibè bèè dònne yecìrìrìrìbe.

A ténke í yó nkpaá pĩ ntiwanwanti,

ketenkè ìnkè dèndè dèèmu.

Bè ténke báá keè dèmarè a tōrè kó metammè.

### 3

*Bè kùəṃè Ninifu kəbe bèè do kəu benitibè*

<sup>1</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Dihei dii nkó benitibè kòu benitibè mbe,

ke tú siyáàbisí yembè,

ke yuuku ke fekù becìrìrìrì kperè,

bè bo yà!

<sup>2</sup> Be dootitəbè beè bè doti,

bè fǎá nyedá nye sisēĩ kè yè kuò nsáũ,  
kè sì cokù, kè sikipàrinaasēĩ cǎētiyè urì, kè sì pùù.

<sup>3</sup> Kè besāndèèbè fīmmúnè sisēĩ,  
kè yese pīnti, kè yekpǎà ntu níéé,  
kè benìtìbè duò ke kō, nkè becíribè còú còú,  
bá bè í dò nkékaà nkédee, kè bè bè bètírí.

*Ninifu èi dimè ifei*

<sup>4</sup> Ninifu èi kǎbe dibǎotǎmmú muù tonté,  
di wenniku nè di kó diwèi nè di dǎdri dǎè tie,  
deè te kè di yūǎnní benìtìbè nè yebotè,  
ke bè dǎdri tidaatì kè bè pīĩ ndi tǎmmú.

<sup>5</sup> Mí ndi Yiè nKuyie Mpakɛdaa n yitè ke còrmúmu a  
kpéi,

ke bo káté fǎ nNinifu a yaabòrì kédeènní a ìikè,  
kè benìtìbèe yà a fei.

Kè yekpààtiyǎo da wénní.

<sup>6</sup> N yóo da dátínné tiyontì nti,  
ke dá yáúkunnè, kè benìtìbè da wénní,

<sup>7</sup> ké nda yau ke cokù,  
ke tú Ninifu kperè dò mmesémmè mme,  
òmǎù báá ò kuó nde kó mesémmè,  
òmǎù báá ò bàntè.

*Tù do tùǎkení Tebesi èi tù yóo tuǎkení Ninifu*

<sup>8</sup> Fǎ nNinifu a yèmmè do nha pǎētému Tebesi èi  
dii do soké Niidi kó ikó ncuokè

kè meniè nhò fité kóo kǎnté iduotí kǎmaà?

<sup>9</sup> Etiopii nè Esibiti,

de kó yehékè do kpeñnìmu mediè,  
yèè do tú a kó muwǎrímú.

Puti kǎbe nè Dibii kǎbe kè bè da naatinè.

<sup>10</sup> Nè memme kè bè bè pī nke kònnè ke dǎd tidaatì,  
ke naù be bí ice imǎu mieke.

Ke tãã tété ke totí sikpààtìbìí,  
 ke bou bèè tu benitidièbè mēfimmē.  
 11 Fó nNinifu dè tũðke a kó dimònnì ndi,  
 kàa yã kuyonku ke muó nke diu,  
 ke wanti disòrì,  
 a bo sòri dè kàa dootitòbè da mónté.

*Ninifu ei kòbe bàátí fààrè nwe*

12 Ninifu! A cēkpetè sãáténè fikìè tie mmu,  
 mùù kó yebe ketiyè bi mesàà,  
 kè ye cáànti nampe kè yè pànke donní o nùù mieke.

13 Kàa ããpòmbè sãáténè benitipòbè,  
 kàa càkè kpeté ke feío,  
 kàa dootitòbè bo na kéta.  
 Muhãã mmuù còúté a càkè kó yekpetínyè.

14 Íténè kédó meniè ndi bo nyõ mmè,  
 bè dó ke dí pimu, nanè titáti,  
 ùtínè tiyaati, pííkúnè yedombiè,  
 kémaá iduotí kèpénné.

15 Muhãã mbo di cóuté,  
 bè bo di kuò mudoò mieke,  
 bá kè di dó dí nsũ yecádúù ntēmè,  
 bá kè di dó dí maatenè fecofe mamè.

16 Ninifu ei a potambè do sũmu  
 ke dònne siwãã dòmmè keĩnkè.

Bè itému fecofe tēmè.

17 Bèè ðàke mutõmmú kpeí,  
 kè bè sũ ke dònne fecofe,  
 kè bepátíwãàbè sũ,  
 ke do ntikotaàyòutì ãã yènní kbooku mòmni  
 kéndõmmè,  
 kè diyìè yènní tii cíété,  
 a ténke báá banté tì do borè.

*Μεγει mmèè í mακε mutie*

18 Asidii èì kαβε di kó bekpaàtìbè yè nke duómu bè í yóó ente.

Munəndəmmú koutému α kó iwěĩ yembè sáà.

A ãpòmbè ciétému κε δέκε yetārè ìnkè,

òmòù í bo wèè bo bè tíí,

19 A kó muməmmú í mακε mutie,

α mənni í yóó miété.

Bèè kó dimàà yo bè nàá ntì α kpéí,

bè fǎǎ mbe baà nde,

we mbo dèmarè ténke, wèè í yǐtè a yóumè?



**Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì**  
**The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16